

Colonoscopia *Colonoscopy*

Preparación con Go-Lytely o Nu-Lytely

- Su cita es el: (fecha) _____ (hora) _____
Your appointment is on: (date) _____ (time)
- Con el Dr. _____
With Dr.
- Hora de llegada: _____ (45 minutos antes de la hora de la cita)
Arrival time: _____ (45 minutes before scheduled time)
- Tiene cita para hacerse una prueba en:
You are scheduled to have your test done at:
 - RUSH-Downtown
 - RUSH-North Shore
 - RUSH-Oak Park Hospital
 - Lincoln Park Hospital

¿En qué consiste la prueba?

La colonoscopia es una exploración del interior del colon. Esta exploración se realiza introduciendo un tubo flexible y con una luz, llamado endoscopio, en el interior del colon. Gracias a esta prueba, su médico podrá ver el interior del colon con claridad. Si fuera necesario, podrían tomar una muestra de tejido (biopsia) o quitar algún crecimiento (pólipo), aunque no lo sentirá. La exploración suele llevar de 30 a 45 minutos pero permanecerá en la consulta 3 ó 4 horas, incluyendo el tiempo desde que llega a la consulta hasta que ya está listo para marcharse.

¿Cómo debo prepararme?

Tendrá que vaciar sus intestinos antes de la exploración. Los intestinos deberán estar limpios de todo material sólido. Para ello, siga atentamente las instrucciones que aparecen a continuación para vaciar los intestinos, tal y como le ha indicado su médico.

1. Vaya a la farmacia para que le den:

- Go-lytely o Nu-lytely** (receta)

- Siga las instrucciones que aparecen en el envoltorio para mezclarlo.

2. **El día antes de la prueba:** coma solo alimentos líquidos ligeros para el desayuno, almuerzo y cena. **NO COMA ALIMENTOS SÓLIDOS.**

- Los líquidos ligeros incluyen: caldos ligeros, gelatina, refrescos, té, jugo de frutas, paletas de hielo y agua. Evite comer gelatina roja porque podría hacer que las deposiciones se vuelvan rojas.
- **No coma ni beba nada después de la media noche** la noche antes de la prueba a menos que su médico le diga lo contrario.

Go-lytely o Nu-lytely

- A las 4:00 p.m. el día antes de la prueba,** empiece bebiendo 8 onzas de la solución **Go-lytely o Nu-lytely** cada 10 minutos hasta que se acabe (deberá beberlo todo en 4 horas). Podrá beberlo con hielo para que sepa mejor. Caminar

mientras se bebe la solución le ayudará. Si tiene náuseas, haga una pausa e inténtelo de nuevo. Si sigue con náuseas y no puede beberse toda la solución, por favor llame a la consulta al 312-942-5861.

1. Asegúrese de que tiene un baño cerca. Tendrá que evacuar varias veces una vez que el proceso de vaciado haya comenzado. Las deposiciones serán cada vez más claras y más aguadas. Las deposiciones son "claras" o limpias cuando se convierten en un líquido amarillo sin restos de heces (popó).
2. Si siente un fuerte dolor, si sangra a través del recto y la sangre es de color rojo vivo o si tiene hinchazón abdominal excesiva sin deposiciones, deje de beber la solución y llame a la consulta marcando el 312-942-5861.

¿Qué más debería saber?

1. **Si tienes diabetes**, no tome su dosis habitual de insulina ni su medicación para la diabetes el día de la prueba. Hable con su médico de cabecera sobre su dosis de insulina o medicación oral. Traiga consigo la insulina y la jeringuilla a la prueba.
2. **Medicación:** si toma algunos de los medicamentos siguientes, **deberá dejar de tomarlos 5 días antes de la prueba** siempre que su médico esté de acuerdo. Hable con su médico de cabecera para que le de instrucciones.
 - Aspirina, ibuprofeno (*ibuprofen*), medicamentos para la artritis o medicamentos antiinflamatorios no esteroideos como Advil, Motrin, Celebrex, Viox o Bextra. *Podrá tomar Tylenol normal para el dolor.*
 - Coumadin u otros anticoagulantes.
 - Hierro, hierbas medicinales u otros suplementos
3. **Los medicamentos para la presión arterial, el corazón, los ataques asmáticos u otros medicamentos** podrá tomárselos con sorbitos de agua a las 6 de la mañana el mismo día de la prueba.
4. **Traiga consigo a la prueba la lista de los medicamentos que toma**, incluyendo las concentraciones, las dosis y la frecuencia con la que los toma.
5. Asegúrese de alertar a su médico si tiene un soplo en el corazón, una válvula cardíaca artificial, un marcapasos o un desfibrilador, articulaciones artificiales o si está embarazada.
6. Asegúrese de que viene a la prueba con un amigo o un familiar. **NO SE LE PERMITIRÁ QUE MANEJE (CONDUZCA) DESPUÉS DE LA PRUEBA. TAMPOCO PODRÁ TOMAR TRANSPORTE PÚBLICO, Y DEBERÁ VENIR ACOMPAÑADO POR UN ADULTO. SI NO TIENE A NADIE QUE LE ACOMPAÑE A CASA DESPUÉS DE LA PRUEBA, DEBERÁ VOLVER A PEDIR LA CITA. NO HABRÁ EXCEPCIONES.**
7. Si no puede acudir a su cita, llámenos al menos con 72 horas de antelación. Llame al 312-942-5861 para cancelar o volver a pedir la cita.

El día de la prueba

Deberá estar allí **45 MINUTOS** antes de la hora de la cita. Dígales que tiene cita para una colonoscopia.

Traiga consigo:

- Su receta

- Prueba de su seguro médico
- Una identificación con fotografía
- El pase de su médico para que le hagan la prueba (*referral*), en caso de que su seguro médico lo requiera.
- La lista de sus medicamentos y alergias
- Un adulto que se responsabilice de llevarle a casa.

- **RUSH-Downtown** **Si su prueba tiene lugar en Rush University Medical Center:** Diríjase al *Professional Bldg. II*, el edificio de consultas externas, situado en 1725 W. Harrison, elevador II, suite 339. Tendrá que registrarse para que puedan hacerle la prueba allí. Asegúrese de decirle a la recepcionista que ha llegado.
- **RUSH-North Shore** **Si su prueba tiene lugar en Rush North Shore:** Vaya a la zona de servicios de pre-cirugía (*presurgical services*) situada en el lobby principal para registrarse. El personal de los servicios de pre-cirugía le enviará a la unidad de endoscopias, ubicada en el primer piso.
- **RUSH-Oak Park Hospital** **Si su prueba tiene lugar en Rush-Oak Park Hospital:** Podrá aparcar gratuitamente en Wiscosin Ave. y Maple Ave. Entre por el número 520 South Maple. Regístrese en el registro de pacientes externos y tome el elevador A hasta el 5º piso. Asegúrese de decirle a la recepcionista que ha llegado y siéntese en la sala de espera.
- **Lincoln Park Hospital** **Si su prueba tiene lugar en Lincoln Park Hospital:** Diríjase a la zona de admisiones del primer piso para registrarse. Tras registrarse, vaya a la unidad de endoscopia. Tome el elevador A para llegar al segundo piso. Dígale a la enfermera que ha llegado.

Lo/la llamarán por su nombre y la enfermera comprobará que hay alguien con usted que le llevará a casa después de la prueba.

SI NO TIENE A NADIE QUE LE ACOMPAÑE A CASA DESPUÉS DE LA PRUEBA, DEBERÁ VOLVER A PEDIR LA CITA.

Le llevarán a la sala de intervenciones donde le pedirán que se desvista y le darán una bata de hospital. La enfermera le hará algunas preguntas sobre su salud y le colocará una aguja (vía intravenosa) en la mano o en el brazo. Deberá firmar una autorización que le permitirá al médico realizar la prueba.

La prueba

Le pedirán que se tumben sobre su lado izquierdo y le darán un medicamento a través de la vía intravenosa que le ayudará a relajarse y hará que se sienta algo adormilado; la enfermera se encargará de comprobar su presión arterial, frecuencia cardíaca y respiración. Podría sentir que está hinchado o que necesita ventosear durante la prueba ya que el médico usa aire para inflar el colon y así ver más claramente. Se sentirá mejor una vez que haya ventoseado. Si se encuentra incómodo, hable con el personal. La prueba llevará entre 30 y 60 minutos.

Después de la prueba

Lo/la llevarán a la sala de recuperación, donde se comprobará su presión arterial, frecuencia cardíaca y respiración. El efecto del medicamento se pasará en 30 a 45 minutos, tras los que se despertará. Una vez despierto, el médico comentará los

resultados de la prueba con usted. Le darán instrucciones para que se lleve a casa.

DEBERÁ HABER ALGUIEN CON USTED QUE LE AYUDE A LLEGAR A CASA DESPUÉS DE LA PRUEBA. NO PODRÁ MANEJAR.

Los resultados de la prueba

Durante la prueba, podrían haberle hecho una biopsia o quitado algún pólipo, los cuales se enviarían al laboratorio para ser preparados y examinados bajo el microscopio. Se le enviarán los resultados por correo postal dos semanas después de la prueba. Para que podamos enviarle los resultados, **ASEGÚRESE DE COMPLETAR EL FORMULARIO DE RESULTADOS CON SU DIRECCIÓN CORRECTA.** Si no obtiene los resultados en un plazo de 2 semanas, llame al 312-942-5861.

¿TIENE PREGUNTAS?

Si tiene alguna pregunta, llámenos al 312-942-5861.